

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

Assemblée générale du 22 octobre 2007
Maison Fornel, 9, Place Royale, Québec

COMPTE RENDU

Étaient présents :

Pierre Bail, Musée de la civilisation
Marc Beaudoin, Fédération des sociétés d'histoire du Québec
Margot Bolduc, Association Québec-France
Réjeanne Boulianne, Fédération des familles-souches du Québec
Hélène Cadieux, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, présidente du Comité Archives,
Madeleine Côté, édimestre de la CFQLMC
Marie-Madeleine Devaux, responsable de la chronique du 400^e de Québec
Louise Dolbec, ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine
André Dorval, coprésident de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs
Gilles Durand, responsable du bulletin *Mémoires vives*
Jacques Fortin, Commission de toponymie
Marcel Fournier, Société généalogique canadienne-française, président du Comité Commémoration, Généalogie et Toponymie
Martin Fournier, Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française
Robert Garon, secrétaire général de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs, partie québécoise
Christian Gilbert, Association Québec-France
Cynthia Jean, ministère des Relations internationales, Direction France
Robert Laliberté, Association internationale des études québécoises
Daniel Lauzon, ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine
Francine Lelièvre, musée de Pointe-à-Callières, vice-présidente de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs
Marianne Parent, Société de généalogie de Québec
Onil Perrier, président de la Fondation de l'Amérique française
Denis Racine, Fédération québécoise des sociétés de généalogie
Marc St-Hilaire, président du Comité Inventaire
Esther Taillon, organisatrice, congrès Québec-France France-Québec 2009
Laurier Turgeon, titulaire de la chaire de recherche du Canada en patrimoine immatériel
Guy Vadeboncoeur président Comité Musées
Stéphan Vallée, président du Comité Jeunesse

Étaient aussi présents nos collègues de la section française de la Commission :

Gilbert Pilleul, secrétaire général
Jean-François de Raymond
Didier Poton

Invitée : Marie Ferland-Gagnon

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de l'assemblée et présences
 2. Adoption de l'ordre du jour et du compte rendu de l'assemblée générale du 5 juin 2007
 3. Rapport du président
 4. Échanges sur les travaux des comités et sur les projets en cours :
 - Archives
 - Jeunesse
 - Commémoration, généalogie, toponymie
 - Inventaires
 - Musées
 - Encyclopédie
 - Blois 2008 et CTHS
 - Québec 2008 (incluant échanges sur les activités de la section française)
 - Site Web et bulletin
 - Initiatives récentes
 5. Autres sujets
 6. Clôture de l'assemblée
-

1. Ouverture de l'assemblée et présences

L'assemblée s'ouvre à 14h00. Le président souhaite la bienvenue aux participants, en particulier à Hélène Cadieux, nouvelle présidente du Comité Archives qui prend la relève de Michel Dufresne, et remercie ce dernier pour sa contribution aux travaux de la Commission. Il souligne ensuite la présence de trois membres de la section française de la CFQLMC : MM. Gilbert Pilleul, secrétaire général, Jean-François de Raymond et Didier Poton. Il indique que l'assemblée sera suivie d'une visite au Musée de l'Amérique française, où M^{me} Claire Simard, directrice générale du Musée de la civilisation, présentera le projet de contribution de la France au 400^e anniversaire de la fondation de Québec et conduira les visiteurs à l'exposition permanente intitulée *Amérique française*, qui sera remplacée en 2008 par une exposition reliée au 400^e.

2. Adoption de l'ordre du jour et du compte rendu de l'assemblée générale du 5 juin 2007

L'ordre du jour est adopté, ainsi que le compte rendu de l'assemblée du 5 juin 2007 auquel sont apportées les modifications suivantes :

- Gilles Durand, Mariette Parent et Guy Vadeboncoeur étaient présents.
- Marie-Madeleine Devaux a participé à l'assemblée à titre d'invitée et a accepté d'assumer la responsabilité d'une chronique sur le 400^e anniversaire de la fondation de Québec dans le bulletin *Mémoires vives*.

- Bernard Genest a aussi participé à titre d'invité. Il a fait une brève présentation de la notion de patrimoine immatériel et de son éventuelle application dans le cadre de travaux pouvant s'inscrire au programme de la Commission. Il a accepté le mandat de former un comité pour réfléchir à la question.
- Au point 11.1, « Lieux de mémoire en Amérique », il faut lire « Mobile, Alabama » et non « Mobile, Arizona ».

3. Rapport du président

Le président dépose un document intitulé *LIEUX DE MÉMOIRE* qui, après un rappel historique relatant les événements qui ont conduit à la mise sur pied de la Commission, depuis l'ouverture de la Maison du Québec à Paris, en 1961, actualise la mission de la CFQLMC, précise son fonctionnement et présente sa composition. Il y est écrit que les membres de la Commission agissent à titre bénévole et répondent généralement à un ou plusieurs des critères suivants :

- ils représentent une institution dont les activités contribuent à la connaissance ou à la mise en valeur de la mémoire franco-qubécoise;
- ils sont porteurs d'un projet ou d'une responsabilité qui s'inscrit dans l'axe de coopération franco-qubécois et qui est en rapport avec la mise en valeur de la mémoire commune;
- ils contribuent aux activités d'un des comités de la CFQLMC, en raison de leur intérêt personnel ou professionnel.

L'établissement de ces critères vise à constituer une liste conforme à la réalité et qui évite les répétitions. Le site Web reflétera bientôt les efforts de rationalisation de la Commission, qui a l'intention de l'enrichir d'une section *Bilan et perspectives*.

Gilbert Pilleul s'engage à mettre à jour la liste de la section française de la CFQLMC tout en mentionnant que la Loi de 1901, qui régit la constitution de tels organismes, a des exigences différentes de celles de la Loi sur les compagnies, Partie III (L.R.Q., chap. C-38, art. 218) qui donne son existence légale à la section québécoise.

Suite à donner : présenter, sur le site Web de la Commission, la liste des membres de la section française, dans le respect des dispositions légales françaises (Gilbert Pilleul).

Le président invite les présidents de comité à faire connaître au secrétaire général la composition de leur comité.

Suite à donner : envoyer la liste des membres de leur comité (les présidents de comité).

Le président fait rapport sur cette seule question centrale du fonctionnement de la Commission. Il interviendra au point 4 *Échanges sur les travaux des comités et sur les projets en cours*.

4. Échanges sur les travaux des comités et sur les projets en cours

- Archives

La présentation de la nouvelle présidente du Comité Archives, Hélène Cadieux, lui donne l'occasion de rendre hommage à ses prédécesseurs, Michel Dufresne et Gilles

Durand, et de souligner toute l'estime que leur portent les membres de ce comité. Gilles Durand fait ressortir la contribution importante de BAnQ, entre autres par des articles dans *Mémoires vives*, aux travaux du Comité Archives. La nouvelle présidente prendra quelque temps pour prendre le relais de Michel Dufresne.

- Jeunesse

Le projet de classe du patrimoine impliquant une classe de niveau secondaire québécoise et une française est suspendu, aux prises avec un problème de financement et une remise en question de la part d'une administration scolaire pressentie. L'espoir subsiste de le réaliser éventuellement.

Le Comité Jeunesse élargit sa base et compte intégrer des membres de divers horizons, dont au moins un de la région de Québec. Des démarches sont envisagées auprès du ministère de l'Éducation, des Loisirs et du Sport et du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, à la recherche de programmes accessibles pour ce genre d'activité.

Dans le but de rendre le patrimoine accessible aux jeunes de 13 à 15 ans, le comité s'associera au Conseil des monuments et sites du Québec pour la réalisation d'un concours de photographie, explorera le moyen de diffuser à l'école les travaux du Comité inventaire et recherchera le rapprochement entre la mémoire et la philatélie; l'apposition de plaques commémoratives inspirées de la philatélie est analysée avec Madeleine Juneau et Jacques Lacoursière. Le comité veut aussi s'associer aux Journées de la culture et utiliser le bulletin *Mémoires vives* dans la poursuite de ses objectifs.

- Commémoration, généalogie et toponymie

La liste des activités de commémoration prévues en 2008 et 2009 sera mise à jour par Marcel Fournier et envoyée aux membres de la Commission.

L'activité muséologique sera aussi intense en matière de commémoration, comme en témoigne la programmation de 2008 de Pointe-à-Callières, qui compte pas moins d'une quinzaine d'activités dont beaucoup seront réalisées en collaboration avec la Ville de Montréal ou dans le cadre de la coopération France-Québec. De plus, un projet sera réalisé au Musée de la civilisation, pour remplacer l'exposition sur les familles-souches qui a dû être annulée.

Enfin, Mariette Parent rappelle la tenue, en juin 2008, à Québec, du Congrès international des sciences généalogique et héraldique.

- Inventaire

L'inventaire se poursuit. La partie portant sur l'Ontario et l'Ouest canadien est terminée; il reste à y insérer les photographies. L'équipe s'apprête à intégrer l'inventaire des noms aux États-Unis, ce qui s'annonce particulièrement ardu, en raison du grand nombre de juridictions, dont la réglementation et les institutions varient d'un État à l'autre.

En France, l'opération est prête à démarrer dans les Pays de la Loire. Pour l'Aquitaine, une demande de subvention a été soumise au Conseil régional; la réponse est attendue.

L'atlas est prêt à être imprimé. Le ministère de la Culture et de la Communication de France étudie la possibilité de le publier en numéro spécial des *Cahiers du patrimoine*, ce qui lui assurerait une grande diffusion. M^{me} Ségolène Royal, présidente du Conseil Régional Poitou–Charentes, signera la préface de l'édition française; on pense demander à M^{me} Christine St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, de préfacer l'édition québécoise qui sera publiée par les Presses de l'Université Laval. Le tirage de l'édition québécoise sera de 3000 exemplaires; celui de l'édition française n'est pas encore déterminé.

- Musées

Le Comité Musées continue son travail en vue de créer un portail franco-québécois sur le patrimoine culturel des musées des deux côtés de l'Atlantique. En France, l'objectif est de documenter un corpus d'objets ethnologiques ayant rapport à l'Amérique française.

Au Québec, deux points méritent d'être soulignés. D'abord, une initiative commune de la SMQ et de BANQ vise à inventorier le patrimoine culturel disponible sous forme numérique. Ce projet permettra aussi d'identifier les ressources qui pourraient et devraient être numérisées et de jeter les bases d'un réseau coopératif de numérisation patrimoniale. Par ailleurs, la SMQ entame un projet qui vise à permettre à une quinzaine de musées québécois d'enrichir d'information contextuelle les données qu'ils possèdent sur certains objets de leurs collections reliées à la Nouvelle-France et l'Amérique française.

Les responsables du projet se réjouissent de la nomination de M^{me} Dominique Ferniot comme présidente du Comité Musées de la section française de la Commission.

- Encyclopédie

Martin Fournier, appuyé par Laurier Turgeon, présente un document vidéo fort éloquent sur le projet d'Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française qui prend forme. Il ajoute que le site Web de l'Encyclopédie compte déjà une vingtaine d'articles finalisés, accompagnés de documents complémentaires textuels, sonores, visuels et audiovisuels. L'accès à ce site est pour l'instant réservé aux détenteurs d'un mot de passe, car il est encore en construction. Mais l'Encyclopédie sera accessible à tous à compter du printemps 2008 et diffusera alors une soixantaine d'articles enrichis de documents multimédia.

L'Encyclopédie couvre tous les sujets qui intéressent la Commission : les relations France-Québec, les lieux de mémoire, les commémorations, les grandes routes migratoires, les fêtes historiques, les chefs-d'œuvre du patrimoine, les savoir-faire et bien d'autres sujets. L'objectif de l'Encyclopédie est de publier 500 articles originaux de 1000 à 2000 mots chacun, touchant toutes les formes de patrimoine et couvrant tout le territoire nord-américain, ainsi que la France, où l'on trouve un important patrimoine lié à l'Amérique française. Les articles sont rédigés par des spécialistes dans une forme accessible, car l'ouvrage s'adresse à un large public curieux d'histoire et de patrimoine. Chaque article commence par un résumé, puis l'auteur décrit l'état actuel d'un bien ou d'une pratique patrimonial, il en raconte l'histoire tout en expliquant pourquoi, ou à quel titre, tel bien ou telle pratique fait partie du patrimoine collectif.

Le logiciel utilisé permet aux utilisateurs du site Web de l'Encyclopédie d'interagir avec la rédaction qui garde néanmoins le contrôle sur le contenu et la qualité des articles. Un volet destiné spécialement à la clientèle d'âge scolaire est en cours de développement. La direction de l'Encyclopédie envisage également la publication d'une édition sur papier dans une étape ultérieure. À ce stade-ci, le choix de l'organisme qui assurera la pérennité de l'ouvrage n'est pas arrêté. On pense à la Bibliothèque de l'Université Laval, à Bibliothèque et Archives nationales du Québec, et à d'autres institutions qui ont manifesté leur intérêt pour ce vaste projet.

- Blois 2008 et CTHS

Le Congrès national des Sociétés historiques et scientifiques, organisé chaque année par le Comité des travaux historiques et scientifiques (CTHS) aura lieu à Québec en juin 2008 sur le thème *Migrations, transferts et échanges de part et d'autre de l'Atlantique*. Il attirera de 500 à 600 chercheurs, majoritairement français. L'AIÉQ, de concert avec la CFQLMC et d'autres partenaires, souhaite y tenir un colloque sur *La mémoire de l'Amérique française – 400 ans de présence française continue*. On poursuit l'objectif de faire étudier la même question aux *Rendez-vous de l'histoire de Blois*, en octobre, et de faire la synthèse des deux activités lors d'une journée d'études à la Sorbonne quelques jours plus tard.

On s'attend à ce que les *Rendez-vous de l'histoire de Blois* fassent du Québec leur invité d'honneur en 2008, même s'il ne s'agit pas d'une pratique habituelle pour cet organisme. Une telle invitation faciliterait la participation de conférenciers, éditeurs, auteurs, artistes et organismes québécois aux *Rendez-vous*.

Suite à donner : concrétiser l'entente avec le CTHS et Blois (le comité conjoint AIÉQ _ CFQLM)

- Site Web et bulletin

Le 4^e numéro du bulletin, paru il y a quelques jours, compte 45 articles : 34 du Québec, 9 de France et 2 d'autre provenance. Pour la première fois, les articles sont regroupés sous des thèmes d'intérêt pour la CFQLMC et ses membres. Le bulletin compte environ 1025 abonnés et le nombre de ses lecteurs est estimé à 2200 par mois. L'édimestre demande aux membres présents de rétroagir à ce numéro, pour guider l'équipe de production dans la préparation des prochains.

La date de tombée des articles du numéro de décembre est fixée au 23 novembre.

- Initiatives récentes

Liste de conférenciers

Le président propose que soit dressée une liste de conférenciers et auteurs spécialisés dans un volet ou un autre de la mémoire franco-québécoise, dont le nom pourra être suggéré à tout interlocuteur désireux de lire ou d'entendre un expert sur la question. Ces spécialistes pourront prononcer des conférences, donner des entrevues ou écrire des textes selon les circonstances. Le nom de membres de la Commission pourra figurer sur cette liste, de même que celui d'autres personnalités ou collègues recommandés par les membres. Il est éminemment souhaitable que cette liste comprenne des noms de personnes des deux côtés de l'Atlantique.

Les modalités de recours aux services des conférenciers seront déterminées ultérieurement. On demande à tous d'envoyer à Gilles Durand, pour le 15 novembre, quelques noms qui permettront d'amorcer la liste et de joindre à chacun quelques lignes sur les sujets que la personne peut traiter, ainsi que son adresse électronique.

Suite à donner : fournir un ou des noms de conférenciers à Gilles Durand avec les renseignements demandés (tous les membres présents) .

Québec 2008

Gilbert Pilleul brosse le tableau des initiatives françaises pour le 400^e anniversaire de la fondation de Québec. La liste est impressionnante et comprend entre autres :

- 1) l'inauguration de l'exposition à la Tour de la chaîne, à La Rochelle, le 7 mai;
- 2) la préparation de livrets et de cartes sur les régions de France et leur rapport avec le Québec; les premiers portent sur la Normandie et la Côte d'Azur;
- 3) des conférences et un concert à l'Université de Provence, à Aix en Provence;
- 4) une journée à la Sorbonne en juin, en hommage à la chanson et à la musique du Québec : le jour, débat sur la relation durable entre France et Québec et le soir, chanson, poésie et remise du Prix de la Francophonie Léopold Sédar Senghor;
- 5) grand concert en plein air à Paris le 21 juin avec les enfants des écoles;
- 6) au Square Samuel de Champlain (20^e arrondissement, près du cimetière du Père Lachaise), dévoilement, le 3 juillet, d'une nouvelle plaque d'identification du lieu par les autorités de la Ville de Paris;
- 7) exposition de timbres canadiens à la Grande poste de Paris, rue de la Boétie;
- 8) à Brouage, maison de Champlain, à l'automne, activité scientifique pour le grand public : 2 jours de colloque sur le thème « De Roberval à Dugua de Mons »;
- 9) une demande a été adressée à la RATP d'afficher des extraits de poèmes québécois dans le métro parisien;
- 10) de multiples projets seront réalisés dans un grand nombre de communes, à l'initiative de France-Québec ou d'associations régionales et locales.

5. Autres sujets

5.1 Les Journées de la culture

Denis Racine, délégué de la CFQLMC auprès des Journées de la culture, souhaite que les célébrations du 400^e soient étendues à tout le Québec à l'occasion des Journées de la culture, mais voit surgir quelques difficultés : une intervention auprès des MRC pourrait être efficace, mais les activités de ce genre sont de juridiction municipale; de plus, les Journées sont célébrées pendant la fin de semaine du congrès annuel de la Fédération québécoise des municipalités.

5.2 Jules Verne

L'association Les Amis de Jules Verne organise un voyage historique au Québec en 2008, sous le thème « Sur les traces des héros de Jules Verne ». Quelques Québécois se joindront aux visiteurs pour voir les lieux où l'auteur a fait évoluer ses personnages.

L'assemblée, levée à 17h00, a été suivie de la visite du Musée de l'Amérique française.